

Les voisins du 12 bis
Épisode 2. Un courrier mystérieux

	Les voisins du 12 bis - Épisode 2 : Un courrier mystérieux
Introduction	
<i>Lieu</i>	<i>Appartement Rosa</i>
Flash Back Policier	Personne suivante ! ... Personne suivante s'il vous plaît !
Rosa	برای چی می خندی بیلی؟
Flash Back Policier	Bonjour... passeport s'il vous plaît...
Billie	یادم رفته بود دوبین را خاموش کنم!
Rosa	نشان بده ببینم.
	این افسر اداره مهاجرت است در فرودگاه !
Flash Back Policier	Qu'est-ce que vous venez faire en France ?
Rosa	اِه، این که فقط دستهایش دیده میشه!
Flash Back Policier	Pourquoi êtes-vous à Paris ? Vacances ? Études ?
Rosa	بگو ببینم، حالا با این ویدئوها چکار میکنی؟
Billie	در اینستاگرام منتشر می‌کنم! ببینید، عجب غوغایی بود در فرودگاه « la grève »
Flash Back ambiance station RER	En raison d'un mouvement social, le trafic est interrompu sur la ligne B du RER... Encore la grève ?!! Et comment on fait pour rentrer ?!
Flash Back Agent Ratp	C'est la grève ! il n'y pas de train, pas de RER, désolé Madame...
Billie	به هر حال، تشکر از اینکه زیرک را دنبال من فرستادید !
Rosa	خواهش میکنم عزیزم. خوب بیا، صبحانه آماده است!
Billie	ممنون... ویدئوها را منتشر می‌کنم و می‌آیم.
Flash back Zirek	Et voilà, on est arrivés au 12 bis, chez Rosa !
Billie	روز اول رسیدنم در پاریس : زنی در حال زایمان در راه پله های ساختمان!
Flash Back Pierre	Restons calmes, restons calmes !
Flash Back Pompier	Diane, je suis pompier, on va à l'hôpital tout de suite, tout va bien...
Billie	خوب این هم از ویدئوها!
Scène 1	
<i>lieu</i>	<i>Appartement Rosa – Rosa est sous la douche, Billie est dans le salon</i>
Billie	سلام آرمان! باز هم رفت روی پیغام‌گیرت... ببین فقط می‌خواستم برایت بگویم که اینجا همه چیز رو به راه است. اما روز رسیدنم اوضاع واقعا عجیب غریب بود ! چند تا ویدیو در اینستاگرام منتشر کردم. آغاز ماجراهای سفر من در پاریس! برو یک نگاهی ببنداز و ببین. خوب من فعلا باید برم، بعدا دوباره برایت زنگ می‌زنم! خداحافظ! دوستت دارم.
Rosa	بیلی! بیلی جان! بیلی! لطفا برو در را باز کن!
Billie	بله، بله رفتم باز میکنم!
Facteur	Bonjour, j'ai un colis pour Leila Touré, c'est vous ?
Billie	Je... je ne comprends pas...
Facteur	12 bis rue du Paradis, au 3° étage : Leila Touré, est-ce que c'est vous ?

Les voisins du 12 bis
Épisode 2. Un courrier mystérieux

Billie	Est-ce que... ?
Facteur	C'est votre nom ?
Billie	... Votre nom ?
Rosa	بیلی!
Facteur	Ah, c'est votre mère !
Billie	Euh...
Facteur	Bon, c'est votre adresse... alors, est-ce que vous le prenez ce colis ?
Billie	Oui... !?
Facteur	Tenez, signez ici !... Merci, bonne journée !
Billie	Euh... au revoir...
Scène 2	
<i>lieu</i>	<i>Appartement Rosa</i>
Rosa	Ça va Billie ? کی بود ؟
Billie	یک مرد بود و اصلاً متوجه نشدم چی می‌گفت! فقط تکرار می‌کرد « votre nom », « c'est vous ? », « votre adresse » بعد هم این بسته را داد به من « Leila Touré » شاید داخلش کدام چیز خطرناک باشد!
Rosa	بگذار ببینم... یک بسته است برای Leila Touré Je ne connais pas de Leila Touré ... عجیبه پستی ازت پرسیده آیا این بسته برای توست « Leila Touré, c'est vous ? »
Billie	آه، حالا فهمیدم!
Rosa	فرستنده آدرس را اشتباه نوشته. قبلاً هم اتفاق افتاده. « L'adresse » اینجا هست « rue du Paradis » اما یک « Passage du Paradis » هم نزدیک اینجا هست. راستی ممکنه داخل این بسته کدام چیز مهم باشد!
Rosa	حتماً! روی بسته نوشته « urgent »
Billie	Urgent ? پس بریم و بسته را به صاحبش ببریم!
Scène 3	
<i>lieu</i>	<i>Passage du paradis</i>
Rosa	Monsieur Rostand... Monsieur Rostand, comment allez-vous ?
Concierge	Euh... Bonjour !
Rosa	Oui, bonjour... J'ai un colis pour Leila Touré, c'est encore une erreur d'adresse... pouvez-vous le lui donner ?
Concierge	Ah non, elle n'est pas là !
Rosa	Ah... écoutez c'est urgent... est-ce que vous pouvez nous aider, s'il vous plaît ?
Concierge	Ah désolé, mais celle-là j'sais pas où elle est !! Ça fait bien un mois que je l'ai pas vue !

Les voisins du 12 bis
Épisode 2. Un courrier mystérieux

Billie	همسایه ها هم خبر ندارن؟
Rosa	Ah oui ! Et ses voisins ?
Concierge	Les voisins ?
Rosa	Ils savent peut-être où elle est ?
Concierge	Vous croyez que j'ai que ça à faire moi, les voisins ?!
Rosa	Bon... merci quand même, bonne journée.
Concierge	Au revoir.
Rosa	Ah zut !
Billie	سرایدار نمیدونه لیلیا کجاست اه چه بد شد!
Scène 4	
lieu	Appartement Rosa
Billie	رزا خانم، پاکت باز شده ! بیایید ببینیم داخلش چی نوشتند!
Rosa	آخه درست نیست!
Billie	آخه ببینید نوشتند فوری است !
Rosa	خیلی خوب... راست میگی، ممکنه سرنخی پیدا کنیم!
Billie	اوه، فلش مموری! حالا شد مثل صحنه‌های فیلم‌های جاسوسی!
Rosa	و دو تا نامه و یک عکس. نگاه کن ! چه خانم جوان زیبایی!
Billie	بله، بسیار زیبا است! و در آن نامه‌ها چه نوشته؟
Rosa	بگذار ببینم... « Leila, ma chère » از طرف آوا برای لیلیا عزیز... چه جالب!
Billie	
Rosa	« J'espère bientôt obtenir mon visa long séjour – passeport talent... » درخواست ویزا داده برای اینکه بیاد پاریس پیش لیلیا خوب...
Billie	
Rosa	« Voici toutes les informations pour pouvoir m'inscrire au concours » آهان فهمیدم! اینها مدارک آواست برای ثبت نام در مسابقه « La Nouvelle Voix » آوا از لیلیا میخواد که آنها را به آدرس پستی مسابقه بفرسته.
Billie	«La Nouvelle Voix» چه نوع برنامه ای است؟
Rosa	یک مسابقه تلویزیونی آوازه خوانیست.
Billie	آها فهمیدم. مثل برنامه ستاره افغان !
Rosa	درسته ...
Billie	«J'ai ma musique sur la clé USB» آهان گفته که آهنگ هایش را هم در فلش مموری گذاشته!
Rosa	بله... و این هم یک نامه است برای هیئت داوران « Je vis de ma musique... choriste... découverte de la France » آهان ! بهار سال گذشته در فرانسه کنسرت داشته... همراه با گروهی از کشور مالی
Billie	خوب ! پس این خانم یک خواننده اهل کشور مالی است و می خواهد از این به بعد در فرانسه کار خود را دنبال کند!
Rosa	درسته! بگذار ببینم... اینجا هم مختصری راجع به خودش نوشته « Awa Kouyaté, né le 9 avril...89 »

Les voisins du 12 bis
Épisode 2. Un courrier mystérieux

	سی ساله است
Billie	آیا در رزومه آدرس خود را هم نوشته ؟
Rosa	Hmmm... 17 rue de la République, Montreuil.
Billie	عالی ! پس بریم آنجا و پیدایش کنیم!
Rosa	چرا که نه! الان به زیرک زنگ میزنم!
Billie	پس من هم میرم ببینم در فلش مموری چیست.
Conclusion	
Rosa	Allo Zirek ? Oui, bonjour, c'est Rosa ! Oui, ça va ?...Ecoute, tu peux me rendre un service, s'il te plaît ?... Merci, à tout de suite ! خوب جور شد، زیرک میاد دنبالم!
Billie	عالی!
Rosa	وای می شنوی؟
Billie	به به، چه آهنگ زیبایی!
Rosa	عجب صدای قشنگی!
Générique fin	